

E19 - A Dream Finally Found!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

What is it
that you wanted to tell me, Father?

[00:10] ---

Akubi, your training
looks to finally be coming to an end.

[00:14] ---

What?
Does that mean...

[00:16] ---

Does that mean Kan finally
found his dream?

[00:20] ---

Yes my dear.

[00:22] ---

I'm so happy I can't believe it.

[00:26] ---

So, he really did it...huh?

[00:29] ---

I have to be there
for him till the very end.

[00:33] ---

Akubi...

[00:34] ---

So, Father...

[00:36] ---

What is Kan's dream?

[00:38] ---

I wonder what kind of—?

[00:41] ---

Ruff ruff.

[00:42] ---

Akubi...

[00:45] ---

You must find out for yourself...

[01:02] ---

Don't try to hold back your yawns

[01:09] ---

Don't try to hold back your yawns

[01:17] ---

Yawning isn't just a sign of boredom, yeah

[01:28] ---

Let's take action, action in a new world!

[01:37] ---

Action! Action!

[01:41] ---

Fly into our world! Let's go, King Genie!

[01:47] ---

Let's go, King Genie!

[01:51] ---

Let's go, King Genie!

[01:55] ---

Achoo!

[02:03] ---

(He's a) Genie-us!

[02:07] ---

(He's a) Genie-us!

[02:20] ---

A DREAM FINALLY FOUND!

[02:21] ---

I'm ready, big wonderful world.

Akubi here.

[02:27] ---

Hey, Kan!

[02:29] ---

Hm?

[02:30] ---

You figured it out, right?

[02:31] ---

What?

[02:33] ---

Your dream! Tell me, Kan.

[02:36] ---

You have to tell me all about it.

[02:38] ---

Mmm...I'm kinda busy...

[02:41] ---

Come on, you're not even listening!

[02:45] ---

Once I complete my training...

[02:48] ---

I have to go back to the genie world.

[02:51] ---

Whoa!

[02:53] ---

What what?!

[02:55] ---

Check this out!

This event held at Tatsugaoka Railroad!

[02:55] ---

TATSUGAOKA RAILROAD

SPECIAL EVENT

[02:58] ---

Tatsugaoka Railroad?

[03:01] ---

It's a small railroad company

in the suburbs.

[03:03] ---

Oh yeah?

[03:04] ---

They're putting on

a railroad photo contest!

[03:08] ---

Railroad photo...

[03:09] ---

And get a load of this!

[03:12] ---

SHOOT FOR THE GOLD!!

[03:12] ---

They'll name a station after you.

[03:15] ---

Yeah, whoever wins the gold prize

gets to have their name on the station!

[03:19] ---

Really? So, if you win then...

[03:22] ---

It'll be Kantaro Station!

[03:24] ---

KANTARO STATION

THIS WAY THAT WAY

[03:25] ---

Welcome to Kantaro Station!

[03:28] ---

It's like too good to be true!

[03:31] ---

All aboard!

[03:34] ---

Of course, Kan's dream is...

[03:38] ---

All right, looks like I gotta go!

[03:40] ---

All aboard!

[03:42] ---

TATSUGAOKA STATION

[03:42] ---

Wow, so this is

Tatsugaoka train station, huh?

[03:46] ---

It's just so cool.

[03:49] ---

I'm gonna get some amazing pictures,

I can feel it.

[03:52] ---

Oh, Kan.

[03:55] ---

You'd never think this is Tokyo.

[03:58] ---

It's so laid back.

[04:03] ---

Wow, look at that, it's so short!

[04:05] ---

I told you it was a local line.

[04:08] ---

Hey, check this out, Akubi.

[04:08] ---

TATSUGAOKA RAILROAD STATION

[04:11] ---

Look at the character they use
for rail in railroad.

[04:13] ---

MONEY LOSE

[04:13] ---

You know how the regular character
has the radicals "lose" and "money," right?

[04:17] ---

Well, it's bad luck,

[04:19] ---

so they used the old character instead.

[04:19] ---

TETSU

[04:22] ---

Lots of rail companies
avoid the character

[04:25] ---

and still have people
read it as if nothing's changed.

[04:26] ---

PASSENGER RAILROAD COMPANY

[04:28] ---

Hmm... You're just a fountain of knowledge
when it comes to trains.

[04:36] ---

TATSUGAOKA RAILWAY
SPECIAL ONE-DAY TICKET 480 YEN

[04:37] ---

A ticket punch! I've never
seen one in real life.

[04:40] ---

Good eye.
Ours is extra special.

[04:45] ---

Wow! Did you know, Akubi?

[04:48] ---

Each station has its own.

[04:50] ---

(TATSUGAOKA RAILWAY)
250 YEN GOOD FOR ONE DAY

[04:51] ---

The shape is what tells
you where it was punched.

[04:56] ---

A master of the ticket punch
is a master of the train.

[05:02] ---

Would you like to give it a try?

[05:03] ---

Really? Thank you, thank you, thank you!

[05:06] ---

Kan, come on, do mine!

[05:11] ---

I can't believe this is happening!

[05:13] ---

This has to be it...

[05:15] ---

Kan's dream is related to trains.

[05:19] ---

- Akubi.
- Huh?

[05:20] ---

Mario.

[05:22] ---

Well, what a wonderful surprise!

[05:25] ---

Picture time. Picture time.

[05:26] ---

Of course he's here.

[05:29] ---

You had to get involved, too.

[05:31] ---

I guess I did.

[05:32] ---

Wow, that's some camera.

[05:36] ---

Yeah, this is my little telephoto lens.

Oh, it's no big deal...

[05:40] ---

It has a focal length of 300 mm
and a maximum aperture of 2.8.

[05:44] ---

It really makes your

[05:46] ---

- subject come to life..

-None of this makes any sense.

[05:47] ---

- It just pops.

- *He's serious.*

[05:49] ---

That gold prize is mine!

[05:53] ---

Our next stop is Mario, Mario.

[05:57] ---

MARIO STATION

THIS WAY THAT WAY

[06:01] ---

Mario station! It just rolls off the tongue.

[06:05] ---

I can't wait!

[06:08] ---

Oh shit...

[06:16] ---

- Poot.

- *Poot, time to get to work.*

[06:19] ---

Little Bro!

[06:21] ---

Mario, you reek.

[06:24] ---

No, it wasn't me.

[06:25] ---

This guy again?

[06:28] ---

This'll work out just fine.

[06:30] ---

I'll finally figure out Kantaro's dream.

[06:33] ---

So, where's your camera, Kan?

[06:37] ---

Huh?

[06:38] ---

Umm...right here.

[06:39] ---

What? Your phone? Seriously?

[06:42] ---

Y-Yeah.

[06:44] ---

You think you'll get the gold with that?

[06:47] ---

Yeah, well, that's not what matters.

[06:50] ---

It's what's in here!

[06:52] ---

It's passion for the train.

[06:54] ---

Hmm...passion, huh?

[06:57] ---

What?

[06:59] ---

Oh, Kan.

[07:01] ---

Huh? What?

[07:03] ---

Come on, Kan.

Let's make this interesting.

[07:05] ---

Interesting?

[07:07] ---

Yeah, whoever places higher

[07:10] ---

gets to profess his love to Akubi...

[07:12] ---

Sound good?

[07:13] ---

Huh? What are you talking about?

You're not making sense.

[07:17] ---

I'm gonna beat you and tell Akubi exactly how I feel.

[07:22] ---

-Hey, what are you guys talking about?

- Poot!

[07:25] ---

- Waahh!

- Yikes!

[07:28] ---

Akubi, I'm about to win the gold in the photo contest.

[07:33] ---

You just wait and see!

[07:35] ---

Huh? O-Okay.

[07:37] ---

Yeehaw, let's do this!

[07:40] ---

My shutter button's gonna be on fire!

[07:42] ---

Mario...

[07:46] ---

All aboard.

[07:50] ---

This contest's in the bag!

[07:52] ---

No, it's not! Get ready to read Kantaro Station!

[07:57] ---

Hey, Kan. I wanna see too.

[08:00] ---

Poot!

[08:01] ---

You'll have to wait.

[08:02] ---

I wanna see, I wanna see, I wanna see!

[08:05] ---

Akubi!

[08:07] ---

Leave it to me.

[08:09] ---

Thanks, Mario.

[08:11] ---

No problem at all.

[08:19] ---

All right, all right.

[08:26] ---

You're taking the picture from the front?

[08:28] ---

Yes, but that's not all.

[08:30] ---

It's all about that magical moment when
the driver does the pointing thing.

[08:35] ---

When does he do that?

[08:37] ---

There's a sign called
the signal-calling position indicator.

[08:41] ---

When the driver sees that
he has to then point to it.

[08:46] ---

I'm gonna capture that exact moment.

[08:49] ---

So that signal whatchumacallit is...

[08:52] ---

That thing?

[08:54] ---

All right.

[08:56] ---

Now's my chance!

[08:57] ---

Hey, stop pushing.

[08:59] ---

You stop pushing.

[09:01] ---

You pushed first.

[09:04] ---

Hey, you two!

[09:08] ---

- Come to papa!
- Come to papa!

[09:12] ---

I can point my finger too.

[09:14] ---

Mumbo Jumbo!

[09:17] ---

- Now!
- Now!

[09:18] ---

- Whaatt?
- Whaatt?

[09:20] ---

Poo poo poo...

[09:22] ---

Next station is, "And then."

[09:24] ---

Wow, the flowers are gorgeous.

[09:27] ---

Yeah, this place'll
be perfect for pictures.

[09:30] ---

The train's on this side, huh?

[09:32] ---

I see.

[09:33] ---

*So, they're taking a picture of
the train in the background.*

[09:36] ---

Camera angle set!

[09:38] ---

Ready steady.

[09:39] ---

Oh, here it comes.

[09:41] ---

All right, come on!

[09:44] ---

Come on!

[09:47] ---

- Come to papa!
- Come to papa!

[09:49] ---

Poot!

[09:59] ---

Hey! Stop it, dammit!

[10:02] ---

Forget it.
I'm going it alone.

[10:06] ---

I've got a secret weapon.

[10:09] ---

Secret weapon, huh?
Come on, Akubi!

[10:14] ---

Okay, fly!

[10:16] ---

Oh, I get it. You're gonna take
the picture from the sky.

[10:19] ---

No one will see us,
and we can go wherever we want.

[10:22] ---

Take this, Mario.

[10:27] ---

There!

[10:30] ---

Come on, faster. Hurry, hurry.

[10:33] ---

Geez, give me a chance.

Better hang on.

[10:40] ---

This next one will be the winner.

[10:44] ---

Come to papa!

[10:46] ---

Poot!

[10:54] ---

Prince Farty!!

[10:58] ---

Humph! This is nothing.

[11:00] ---

I'm bringing home the gold!

[11:04] ---

Now come to papa!

[11:07] ---

Oh, come on!

[11:09] ---

- Nothing's gonna stop me!

- *I thought he'd give up,*

[11:12] ---

- I'm going for it!

- *I thought he'd give up,*

[11:13] ---

- You can do it, Kan.

- but he's got balls.

[11:14] ---

You can do it, Kan.

[11:16] ---

Shutter button

don't fail me now.

[11:20] ---

Good luck, Kan!

[11:22] ---

He's really into this stuff.

[11:26] ---

His dream has to

have something to do with trains.

[11:31] ---

How's it going, Kan?

[11:32] ---

How's it going? Well, so-so, I guess.

[11:37] ---

Wanna see the pictures I took?

[11:44] ---

Wow, they're really impressive.

[11:48] ---

Amazing, they all look great.

[11:52] ---

You have to capture their raw power.

[11:55] ---

That's what I'm looking for.

[11:58] ---

Mario's beaming.

[12:01] ---

I can taste the win.

[12:02] ---

Sorry, not so fast.

[12:04] ---

I have something in mind
that will knock everyone's socks off.

[12:08] ---

What, really?

[12:09] ---

Oh yeah? What is it then?

[12:12] ---

T-That's...a secret.

[12:15] ---

Hmm...but...

[12:16] ---

- I'm gonna grab the gold!
- I'm gonna grab the gold!

[12:25] ---

Hey, Kan.

[12:26] ---

So, what is this amazing picture
you're talking about?

[12:29] ---

I told you it's a secret.

[12:32] ---

Show off...

I bet he's bluffing...

[12:36] ---

*Crap, how the hell am I
gonna take a better picture than Mario?*

[12:40] ---

There!

Come to papa!

[12:43] ---

Come on, Kan. Tell me.

[12:44] ---

Hey, get outta the way.

[12:48] ---

This is it...

[12:49] ---

Come on, Kan.

[12:52] ---

Kan.

[12:53] ---

Come on.

[12:55] ---

Kan!

[12:56] ---

Come on,
stop getting in the picture!

[13:00] ---

Well, maybe you should've told me.

[13:03] ---

All aboard.

[13:04] ---

Come to papa!

[13:06] ---

You...

[13:06] ---

Aw man!

[13:11] ---

Poo poo.

[13:13] ---

Yes!

[13:16] ---

Fine I get it.

[13:18] ---

- Yes!

- Yes!

[13:20] ---

Yummy!

[13:21] ---

Poot!

[13:23] ---

I'm going to the bathroom.

[13:25] ---

Eat up.

[13:27] ---

Before they notice...

[13:31] ---

Come to papa!

[13:33] ---

- Kan!

- Poot poot!

[13:34] ---

Surprise!

[13:37] ---

Now!

[13:38] ---

Kan!

[13:39] ---

Come on! Jeez!

Can you just stop!

[13:43] ---

But you got a lot of good pictures,
so what's the big deal?

[13:46] ---

You know...

[13:47] ---

Just because I got a lot of pictures...

[13:55] ---

Akubi and the trains, huh?

[13:57] ---

What's the matter, Kan?

[14:02] ---

You know, I actually think
this might really work.

[14:06] ---

Really?

[14:07] ---

Yeah.

[14:09] ---

Looking good.

[14:21] ---

Yeah, looks great.

[14:23] ---

Now if I can just add
a touch of railroad,

[14:27] ---

we'll be in business.

[14:29] ---

This is fun, Kan.

[14:31] ---

Huh? Really?

[14:33] ---

Yup!

[14:38] ---

Poot?

[14:40] ---

Why's he acting so weird?

[14:42] ---

Hey look, Kan!

[14:45] ---

Hm? Oh.

[14:47] ---

It's a multi-level railroad crossing.

[14:50] ---

So, a train runs below another train, huh?

[14:53] ---

Right, that's it!

[14:55] ---

Right, that's it!

[14:57] ---

Let's see...

[14:58] ---

From the starting station Tatsugaoka,

[15:00] ---

it takes 16 minutes

for the train to arrive at the next station.

[15:03] ---

And since the distance is half...umm...

[15:06] ---

Hey, Kan. What are you writing down?

[15:10] ---

Aren't you taking pictures of the train?

[15:11] ---

All right! I got it!

[15:14] ---

Now what?

[15:15] ---

What did you get?

[15:17] ---

The railroad bridge at that
multi-level railroad crossing.

[15:20] ---

I figured it out from the timetable.

[15:22] ---

When the top and bottom train
cross each other.

[15:28] ---

If my calculations are right,

[15:29] ---

this should be the photo of a lifetime.

[15:31] ---

Really? That's amazing, Kan.

[15:34] ---

That gold prize is yours.

[15:36] ---

Well, a lot has to happen before that but...

[15:40] ---

You really do love trains and railroads,
don't you, Kan.

[15:43] ---

Huh? Yeah, I do but...

[15:46] ---

why are you saying that now?

[15:48] ---

I just wanted to confirm your dream.

[15:51] ---

My dream?

[15:53] ---

When you grow up,
you want a job related to train travel, right?

[15:57] ---

Hmm, train travel, huh...

[16:02] ---

Well, I definitely like trains but...

[16:06] ---

Well, it's hard to explain,

[16:07] ---

I can't really say it's my dream.

[16:09] ---

What? It's not?

[16:11] ---

Then what is then?

[16:13] ---

Good thinking, Kan.

[16:16] ---

Mario?

[16:16] ---

Inserting Akubi
into your pictures, huh?

[16:20] ---

Hate to break it to you,
but I'm the one who can bring out her true beauty.

[16:24] ---

I know I can take an amazing picture of her.

[16:26] ---

Mario?

[16:28] ---

So Akubi, give me the honor
of taking your picture!

[16:31] ---

What? But what about Kan's idea?

[16:35] ---

All right. If we start walking now,
we should be able to make it.

[16:39] ---

Please! Akubi!

I have to win this contest!

[16:44] ---

I can't wait to see if

[16:45] ---

- my calculations were right.

- What should I do, Kan?

[16:52] ---

Now boarding.

[16:57] ---

Kan, you meany.

You big dumb dumb...

[17:00] ---

Come on Akubi. Hurry.

[17:03] ---

What do I do, Kan?

[17:05] ---

As long as you make it to
the crossing in time, you should be good.

[17:13] ---

Let's go, Mario.

[17:14] ---

Okay. I promise

I'll take some great pictures.

[17:25] ---

Now way is Kan gonna beat me!

[17:28] ---

Oh, Akubi...Akubi!

[17:32] ---

What's wrong?

[17:33] ---

It's nothing.

[17:47] ---

Poot!

[17:50] ---

Why didn't you stop

Sis from going?

[17:53] ---

I couldn't ask anyway,

I can only freakin say poot.

[17:57] ---

All right, it's go time.

[18:04] ---

No way...could his dream be...

[18:10] ---

Yeah! Looks good!

[18:12] ---

Let's keep going, it's looking good.

[18:15] ---

Sorry, Mario.

[18:18] ---

Yes, I made it.

[18:22] ---

Here we go.

[18:23] ---

The angle is perfect.

[18:26] ---

Do not even think about using magic. Got it?

[18:31] ---

Now, as long as the train comes
according to my calculations...

[18:34] ---

As long as the train comes...

[18:41] ---

It would've been so much better
if Akubi were here...

[18:45] ---

Hey.

[18:47] ---

Kan!

[18:53] ---

Kan!

[18:56] ---

Akubi!

[19:02] ---

Akubi! Hurry!

[19:06] ---

Akubi!

[19:08] ---

Kan.

[19:09] ---

Oh no!

[19:10] ---

They're not gonna make it.

[19:15] ---

Do not even think about using magic!

[19:18] ---

Damn...I'm too late.

[19:26] ---

W-What the?

[19:30] ---

Poo poo poo.

[19:33] ---

Akubi!

[19:34] ---

Okay!

[19:43] ---

Tell me, Kan.

[19:44] ---

So what's your dream?

[19:47] ---

Well...my dream is...

[19:53] ---

And then later.

[19:55] ---

And the silver goes to Mario Kashikomari.

[19:58] ---

Silver? That's awesome.

[20:01] ---

Of course he did.

[20:02] ---

Congratulations, Mario.

[20:04] ---

Congratulations.

[20:05] ---

Yeah, thanks.

[20:07] ---

You placed too, right, Kan?

[20:11] ---

Yeah, sorta...

[20:13] ---

The Best Effort Award
isn't exactly...

[20:14] ---

Yeah, the train is all outta focus.

[20:17] ---

You focused too much on Akubi.

[20:20] ---

But look at her amazing smile.

[20:24] ---

Right? Don't you think?

[20:25] ---

You won that award thanks to your model.

[20:29] ---

True.

[20:30] ---

You should be grateful to Akubi.

[20:34] ---

I'm going home.

[20:36] ---

Mario...?

[20:46] ---

Mario.

[20:50] ---

I know, let's go home pretending
we're trains like we always do.

[20:54] ---

I'll be 65 so be DD, Mario.

[21:02] ---

So, are you gonna tell Akubi
how you feel about her?

[21:07] ---

You said if you win you will.

[21:09] ---

I lost.

[21:10] ---

What're you saying?
You won the silver.

[21:14] ---

Sure, we both wanted gold,

[21:17] ---

at least you didn't get
the Best Effort Award...

[21:19] ---

Sorry, Kan.

[21:21] ---

I wanna be alone.

[21:22] ---

You're acting weird. What's wrong?

[21:27] ---

Just leave me alone!

[21:32] ---

Mario...

[21:35] ---

No fighting!
Both of you.

[21:38] ---

I have to go back to
the genie world soon.

[21:42] ---

I want you two to get along.

[21:46] ---

Yeah, but you always come back
when I yawn.

[21:50] ---

I won't see you again!!

[22:05] ---

*See that yawn with mouth
opened wide*

[22:09] ---

that shows after a full stomach

[22:13] ---

Now you yawn that contagious yawn

[22:18] ---

Happiness links

[22:22] ---

Even if we're far, far apart

[22:27] ---

I will always be by your side

[22:31] ---

Can you hear this voice of mine?

[22:35] ---

All right, here we go, let's jump!

[22:39] ---

Hooray hooray, it's all right,

[22:41] ---

we will find our way

[22:43] ---

*Though there may be
nothing guiding us*

[22:48] ---

*Hooray hooray,
may our dreams come true*

[22:52] ---

*We're wishing with our hearts
(one more time!)*

[22:56] ---

Hooray hooray, it's all right,

[22:59] ---

For tomorrow there will be sun

[23:01] ---

together we will be as one

[23:05] ---

*Hooray hooray,
someone sends someone*

[23:09] ---

strength by a cheer

[23:11] ---

all around the world

[23:13] ---

We will surely meet again!

[23:25] ---

PREVIEW

[23:26] ---

Visibility, check!

[23:27] ---

I'm Magic Carpet.

So King Genie, what dream did Kan find?

[23:32] ---

You'll find out in the next episode.

[23:35] ---

I can't wait that long!

[23:36] ---

Hey, Magic Purse,

I can keep a secret.

[23:39] ---

Gama, gama, gama.

[23:42] ---

What? You're speaking the truth?

[23:45] ---

Gama.

[23:45] ---

Next time on Genie Family 2020.

So Long, Akubi!

[23:51] ---

The final episode

we've all been waiting for!

[23:53] ---

Don't miss it.

[23:55] ---

Revision #1

Created 2024-01-29 05:49:08 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 05:49:09 UTC by whimsee